INÁVOD K INSTALACI A OBSLUZE

1. VŠEOBECNÉ: - Všechny nádoby ZILIO s vyměnitelnou membránou vyhovují bezpečnostním normám podle směrnice 2015/68 / UE. Tato příručka je navržena tak, aby vyhovovala požadavkům článku 4.3. přílohy 1 směrnice PED 2014/68 / UE a je přiložen k výrobku.

2. POPIS A POUŽITÍ VÝROBKU - Ohřívání: ZILIO expanzní nádoby jsou nutné pro umožnění expanze, k níž dochází při zahřátí vody; čímž se omezuje nárůst tlaku v systému. Tlaková nádoba ZILIO s vyměnitelnou membránou je nezbytná pro normální a trvalé fungování rozvodné a čerpací soustavy pitné vody. Nádrže slouží jako zásobník tlakové vody a zabraňují konstantnímu cyklu čerpadla. Všechny nádrže / expanzní nádrže ZILIO jsou konstruovány tak, aby byly použitelné s kapalinami typu 2; žádné jiné kapaliny nejsou povoleny (pokud Zilio nepředloží konkrétní písemné prohlášení). Všechny tlakové nádoby / expanzní nádrže jsou vyrobeny z lisované oceli s výměnnou membránou uvnitř. Membrány ZILIO jsou balónové, s utěsněným připojením k přírubě, což zabraňuje tomu, aby voda byla v kontaktu s ocelí nádoby.

3. TECHNICKÉ ÚDAJE - Technické údaje každé tlakové nádoby jsou uvedeny na štítku, který je připevněný na každé nádobě. Na štítku je uvedeno: Kód; Sériové číslo; Datum výroby; Kapacita; Pracovní teplota (TS). Tento štítek je pevně připevněn na nádobu a nesmí být odstraněn nebo změněn. Tlakové nádoby musí být používány podle technických údajů uvedených na tomto štítku. Předepsané limity nesmí být překročeny.

4. POSTUP PRO INSTALACI NEBO VÝMĚNU - - Ujistěte se, že používáte veškeré potřebné manipulační prostředky a přijímáte všechna nezbytná opatření před umístěním a instalací nádoby.

- Nádrž musí být instalována uvnitř ve větraném nezámrzném prostoru. Musí být také umístěna mimo zdroje tepla, generátory a jiné zdroje, které by ji mohly poškodit.

- V závislosti na modelu je hmotnost nádoby plné vody navržena tak, aby byla podporována systémovým potrubím. Proto je velmi důležité, když je to nutné, že potrubí je správně podepřeno pomocí konzol, svorek nebo jiných zařízení. Dále, pokud nádrž nemá podstavec a je instalována vodorovně, musí být řádně upevněna.

- Vypněte napájení a přívod vody do systému. Ujistěte se, že systém není pod tlakem a je zcela chladný, aby se předešlo možnému spálení nebo vážným zraněním.

Před instalací jednotky sejměte plastovou krytku, která kryje plnicí ventil, a zkontrolujte pomocí tlakoměru, že předběžné naplnění odpovídá hodnotě předběžného naplnění uvedené na štítku s tolerancí ± 20%. Je-li to nutné, upravte tuto hodnotu na požadovanou hodnotu. Vyměňte a utáhněte plastovou čepičku na ventilu.

- Namontujte nádobu na správné místo podle plánu napájení vody, nejlépe ve svislé poloze s připojením vody směrem dolů (viz výkresy) v následujících polohách:

- na zpětných potrubích v uzavřených topných systémech (obr. 1);

- mezi kotlem a zpětným ventilem nebo tlakovým pojistným ventilem v systémech pitné teplé vody (obr. 2);

- za zpětným ventilem umístěném na výstupu čerpadla, v čerpacích systémech pro skladování a čerpání vody (obr. 3)

- po instalaci nádoby spusťte systém a zkontrolujte, zda nedochází k úniku vody. Bude také nutné vyloučit veškerý vzduch z potrubí. Zkontrolujte , zda tlak a teplota splňují požadované limity; v případě potřeby otevřete nedalekou baterii, abyste snížili tlak a/nebo snižte teplotu, aby byla dosažena správná teplota.

- Příliš neutahujte závitové kování.

- Připojte otvor prázdnou zátkou nebo instalujte manometr a / nebo pojistný ventil (obr. 4).

Upozornění: Výše popsaný postup instalace je pouze obecný. Ujistěte se, že berete v úvahu specifikace a pokyny systémového plánu, provozní požadavky a místní normy a kódy.

5. ÚDRŽBA - Upozornění: údržbářské činnosti smí provádět pouze kvalifikovaný a autorizovaný instalátor.

- Před každou kontrolou nebo údržbou se ujistěte, že je napájení a napájení vypnuto, systém je studený a není pod tlakem a nádoba je prázdná.

- Nádrž musí být zkontrolována každých šest měsíců, abychom se ujistili, že hodnota předběžného naplnění je shodná s hodnotou uvedenáóu na štítku (továrně nastavená hodnota předběžného naplnění nebo nebo hodnota nastavená zákazníkem) s tolerancí ± 20%, není-li uvedeno jinak.

- Nádobu čistěte pouze vodou a mýdlem, abyste prodloužili trvanlivost laku nádoby.

- Komponenty nádrže se mohou opotřebovat. V případě, že některé součásti jsou opotřebované nebo zkorodované, musí být nádoba vyměněna.

- Pro výměnu používejte pouze náhradní díly ZILIO.

Poznámka: nádrž musí být vyměněna v případě nadměrného opotřebení a v každém případě po 5 letech od data instalace. Tím je zajištěno řádné fungování systému.

ZILIO nezodpovídá za žádné škody na majetku ani zranění osob z důvodu nedodržení výše uvedených pokynů, zejména kvůli nesprávnému rozměru, instalaci, údržbě, práci s nádrží a souvisejícím systémem.

6. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO ZVLÁŠTNÍ RIZIKA - Nedodržení následujících směrnic může být nebezpečné a může vést k úmrtí, vážným zraněním a škodám na majetku, kromě toho, že je nádoba nepoužitelná. Je zakázáno propíchnout nebo svařit nádobu. Expanzní nádoba a / nebo tlaková nádoba nesmí být odinstalovány během provozu. Nepřekračujte maximální pracovní teplotu a / nebo povolený maximální tlak. Nepoužívejte tlakovou nádobu a / nebo expanzní nádobu nesprávně, pro použití, pro které nebyly určeny. Jakákoli expanzní nádoba a tlaková nádoba jsou před odesláním testovány, zkontrolovány a řádně zabaleny. Výrobce nezodpovídá za žádné škody způsobené nevhodnou přepravou nebo manipulací s výrobkem, pokud nejsou přijata nezbytná opatření k zajištění integrity výrobku a bezpečnosti osob.

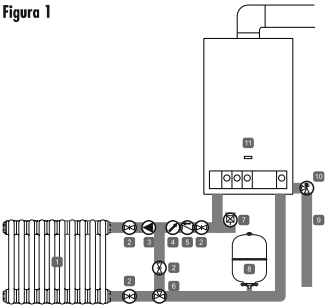
Společnost ZILIO nepřijme žádnou nárok na případné škody na majetku nebo na zranění osob kvůli nedodržení výše uvedených pokynů, zejména z důvodu nesprávného rozměru, instalace, údržby, provozu plavidla a souvisejícího systému.

	Problém	Příčina	Řešení
EXPANZNÍ NÁDOBA	Intervence bezpečnostního ventilu	Nevhodná velikost nádrže	Nahraďte nádobu nádobou o správném rozměru
		Nádoba je prázdná	Přednaplňte nádobu.
		Přednaplnění není správné	Zkontrolujte, zda je naplnění o 0,2 bar nižší než je tlak startéru (v rozmezí ± 20% jmenovité hodnoty)
	Horká nádoba	Nádoba byla nainstalována na přívodním potrubí	Nainstalujte nádobu na zpětné potrubí.

	Problém	Příčina	Řešení
TLAKOVÁ NÁDOBA	Intervence bezpečnostního ventilu	Nevhodná velikost nádrže	Nahraďte nádobu nádobou o správném rozměru
		Nádoba je prázdná	Přednaplňte nádobu.
		Přednaplnění není správné	Zkontrolujte, zda je naplnění o 0,2 bar nižší než je tlak startéru (v rozmezí ± 20% jmenovité hodnoty)
	Horká nádoba	Příliš stlačený vzduch v nádobě	Nahraďte nádobu nádobou o správném rozměru
	Častý cyklus čerpadla	Nevhodná velikost nádrže	Nahraďte nádobu nádobou o správném rozměru
		Přednaplnění není správné	Zkontrolujte, zda je naplnění o 0,2 bar nižší než je tlak startéru (v rozmezí ± 20% jmenovité hodnoty)
	Hlučná nádoba	Nádoba se nevypouští správně	Zkontrolujte, zda je naplnění o 0,2 bar nižší než je tlak startéru (v rozmezí ± 20% jmenovité hodnoty) nebo změňte umístění nádoby.
	Vibrace v nádobě	Nádoba není správně připevněna nebo se nevypouští správně	Zkontrolujte, zda je nádoba správně připevněna a zda je přednaplnění o 0,2 bar nižší, než je počáteční hodnota na manometru

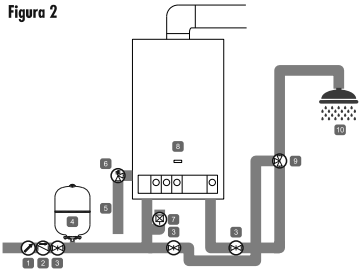
CZE

Figura 1



1 Utilizzatori / Utilities / Usager finale / Heizkörper / Vykurovací systém
2 Valvola a saracinesca / Gate valve / Robinet-vanne / Absperrventil / Uzavierací ventil
3 Pompa / Pump / Pompe / Pumpe / Čerpadlo
4 Manometro / Manometer / Manomètre / Manometer / Manometer
5 Valvola di non ritorno / Backflow preventer / Soupape de non-retour / Rückflussverhinderer / Spätná klapka
6 Valvola miscelatrice / Mixing valve / Mélangeur / Mischventil / Zmiešavací ventil
7 Valvola di sfiato / Air bleed valve / Soupape d'évacuation / Entlüfter / Automatický odvzdušňovací ventil
8 Vaso d'espansione / Expansion vessel / Vase d'expansion / Membran-Druckausdehnungsgefäß / Expanzná nádoba
9 Scarico / Draining / Décharge / Abflussleitung / Odpad
10 Valvola di sicurezza / Safety valve / Soupape de sûreté / Sicherheitsventil / Bezpečnostný ventil
11 Caldaia / Boiler / Chaudière / Heizkessel / Kotol

Figura 2



1 Manometro / Manometer / Manomètre / Manometer / Manometer
2 Valvola di non ritorno / Backflow preventer / Soupape de non-retour / Rückflussverhinderer / Spätná klapka
3 Valvola a saracinesca / Gate valve / Robinet-vanne / Absperrventil / Uzavierací ventil
4 Vaso d'espansione / Expansion vessel / Vase d'expansion / Membran-Druckausdehnungsgefäß / Expanzná nádoba
5 Scarico / Draining / Décharge / Abflussleitung / Odpad
6 Valvola miscelatrice / Mixing valve / Mélangeur / Mischventil / Zmiešavací ventil
7 Valvola di sfiato / Air bleed valve / Soupape d'évacuation / Entlüfter / Automatický odvzdušňovací ventil
8 Caldaia / Boiler / Chaudière / Heizkessel / Kotol
9 Valvola miscelatrice / Mixing valve / Mélangeur / Mischventil / Zmiešavací ventil
10 Utilizzatori / Utilities / Usager finale / zum Verbraucher / TUV

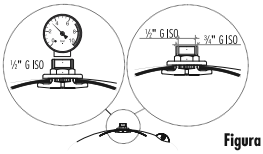
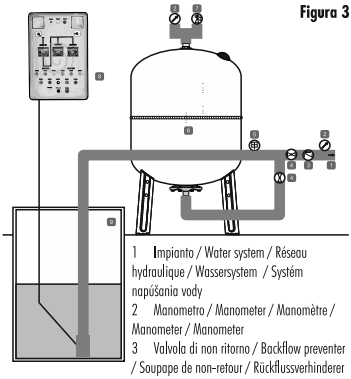


Figura 4

Figura 3



1 Impianto / Water system / Réseau hydraulique / Wassersystem / Systém napúšania vody
2 Manometro / Manometer / Manomètre / Manometer / Manometer
3 Valvola di non ritorno / Backflow preventer / Soupape de non-retour / Rückflussverhinderer / Spätná klapka
4 Valvola a sfera / Globe valve / Soupape à bille / Absperreinheit / Guový ventil
5 Pressostato / Pressure switch / Pressostat / Druckschalter / Tlakový spínač
6 Autoclave a membrana intercambiabile / Interchangeable membrane pressure tank
Réservoir à membrane interchangeable / MAG mit tauschbarer Membrane / Tlaková nádoba s vymeniteľnou membránou
7 Valvola di sfiato / Air bleed valve / Soupape d'évacuation / Entlüfter / Automatický odvzdušňovací ventil
8 Quadro elettrico comandi / Switch board / Tableau électrique / Schaltkasten / Spúšací panel
9 Vasca con pompa ad immersione / Basin with submerged pump / Cuve avec pompe d'immersion / Becken mit Unterwasserpumpe / Ponorné čerpadlo

La seguente dichiarazione di conformità riguardante i vasi di espansione e autoclavi viene applicata esclusivamente agli apparecchi riportanti la marcatura CE ed appartenenti alla categoria ≥ II. Essa non deve essere considerata per gli apparecchi appartenenti alla categoria di cui all'art. 4.3 della direttiva.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' UE

Zilio Industries S.p.A. via sega vecchia, 65 – 36050 Friola di Pozzoleone (VI) dichiara sotto la propria responsabilità che i vasi di espansione e/o autoclavi di propria fabbricazione, riportanti la marcatura CE ed accompagnati dalla presente dichiarazione, sono conformi ai requisiti essenziali di sicurezza dettati dalla Direttiva 2014/68/UE secondo i moduli H e H1 e le prescrizioni della EN 13831.

The following declaration of conformity for pressure and expansion vessels concerns only the units which are CE marked, belonging to the ≥ II category. It does not concern products belonging to the category indicated in art. 4.3 of the directive.

UE DECLARATION OF CONFORMITY

Zilio Industries S.p.A. via Sega Vecchia, 65 – 36050 Friola di Pozzoleone (VI) declares under its sole responsibility that the expansion and pressure tanks it manufactures, CE marked and with the present declaration enclosed, conform to the essential safety requirements of the Directive 2014/68/UE according to H and H1 modules and the prescription of EN 13831.

La présente déclaration de conformité s'applique exclusivement aux vases d'expansion et réservoirs à pression marqués CE et appartenant à la catégorie ≥ II. Cette déclaration n'est pas valable pour les appareils appartenant à la catégorie dont l'article 4.3 de la Directive.

DECLARATION DE CONFORMITE UE

Zilio Industries S.p.A. via Sega Vecchia, 65 – 36050 Friola di Pozzoleone (VI) déclare sous sa propre et unique responsabilité que les vases d'expansion et les réservoirs de sa propre production, ayants le marquage CE et munis de cette déclaration, sont conformes aux exigences essentielles de sécurité prévues par la Directive 2014/68/UE selon les modules H et H1 et les prescriptions de la norme EN 13831.

VCP - VRP - VR - VRV - VS - VSV - VSI - VA - VAV - VAO - VB - VBV - VA-X - VAV-X - WSA - VZ - AVZ – AR – AVR – ARC – ARP – ARB – AVX - AHX
VCP - VRP - R - RV - S - SV - SI - A - AV - AO - B - BV - AV-X - Z- VZ - M - MB - MC- MP - X - VX - HX
DIRECTIVE 2014/68/UE MODULES H - H1

Nome, modello, capacità numero di fabbrica	Name, model, capacity, lot, batch or serial number	Nom, modele, capacité, numero de lot, numero de serie	Name, modell, inhalt, seriennummet	Nume,model,capacitate,lot sau serie de fabricatie	Nombre, modelo, capacidad, número de serie	Jméno, typ, objem, výrobní číslo	Nazwa, model, pojemność, partia lub numer seryjny
VEDI ETICHETTA SUL VASO	**SEETHE LABEL ONTHETANK**	**VOIR ETIQUETTE SUR LE RESERVOIR**	**SIEHE ETIKETT AUF DEM GEFAB**	**VEZI ETICHETA DE PE REZERVOR**	**VEASE ETIQUETA DELVASO**	**VIZ VÝROBNÍ ŠTÍTEK NA NÁDOBĚ**	**PATRZ: ETYKIETA NA ZBIORNIKU**
Al quale questa dichiarazione si riferisce è in conformità con la:	To which this declaration refers, is in conformity with the:	Auquel cette declaration se refere est conforme a la:	Sich in ubereinstimmung befindet miy:	La care se refera prezenta declaratie, sunt in conformitate cu	Al que se refiere esta declaración es conforme con	Ke které se toto prohlášení vztahuje je ve shodě s	do którego odnosi się niniejsza deklaracja, jest zgodny z:
DIRETTIVA EUROPEA 2014/68/UE	**EUROPEAN DIRECTIVE 2014/68/EU**	**DIRECTIVE EUROPEENNE 2014/68/UE**	**EUROPAISCHENVORSCHRIFTEN 2014/68/UE**	**DIRECTIVA EUROPEANA 2014/68/UE**	**DIRECTIVA EUROPEA 2014/68/UE**	**EVROPSKOU SMĚRNICÍ 2014/68/UE**	**Europejską Dyrektywą 2014/68/UE**

In accordo con:	According to:	selon:	antsprechend:	In conformitate cu:	Según:	Podle:	Według

DIRETTIVA 2014/68/UE MODULI H-I-202-IT/Q160023_R01 - H1 I-202-IT/Q-170016 - SMĚRNICE 2014/68/UE MODUL H-I-202-IT/Q160023_R01 - H1 I-202-IT/Q-170016

VALUTAZIONE PROCEDURE DI CONFORMITÀ	**CONFORMITY ASSESSMENT PROCEDURES**	**EVALUATION PROCEDURES DE CONFORMITE**	**VERFAHREN ZUR KONFORMITATSERKLA - RUNG**	**PROCEDURI DE EVALUARE A CONFORMITATII**	**EVALUACION PROCEDIMIENTO DE CONFORMIDAD**	**ZKUŠEBNÍ POSTUPY PRO POSOUZENÍ SHODY**	**ZGODNOŚĆ OCENA PROCEDURY**
VEDI ETICHETTA SUL VASO	**SEETHE LABEL ONTHETANK**	**VOIR ETIQUETTE SUR LE RESERVOIR**	**SIEHE ETIKETT AUF DEM GEFAB**	**VEZI ETICHETA DE PE REZERVOR**	**VEASE ETIQUETA DELVASO**	**VIZ VÝROBNÍ ŠTÍTEK NA NÁDOBĚ**	**PATRZ: ETYKIETA NA ZBIORNIKU**

Data, date, date, datum, data, fecha, data
VEDI ETICHETTA SUL VASO SEE LABEL ON THE TANK
VOIR ETIQUETTE SUR RESERVOIRS SEHEN SELBSTKLEBENDES FABRIKSCHILD AUSDEHNUNGSGEFABE
VEZI ETICHETA DE PE REZERVOR VEASE ETIQUETA DEL VASO
DATUM viz výrobní štítek na nádobě

ZILIO SIMONE
Legal representative

Luogo - Place of issue - Lieu
Ort der austellung
Loc emitere - Lugar
Místo vystavení
Miejsce wydania
Via Sega Vecchia, 65
Pozzoleone (VI) - Italy

Nome e firma persona autorizzata
Name and signature of authorized person
Nom et signature de la personne autorisée
Name und unterschrift des befugten
Nume si semnatura persoana autorizata
Nombre y firma de persona autorizada
Jméno a podpis oprávněné osoby
Nazwisko i podpis osoby upoważnionej

ENTE NOTIFICATO NR. NOTIFIED BODY NO.
ORGANISME NOTIFIE NR.
BESTAETLGENDE ANSTALT NR.
ORGANISM NOTIFICAT NR.
ORGANISMO NOTIFICADO NR.
NOTIFIKOVANÁ OSOBA
JEDNOSTKA NOTYFIKOWANA NR

TÜV RHEINLAND ITALIA S.R.L.
VIA MATTEI, 3
20010 POGLIANO MILANESE (MI)

CE 1936